



かつおのたたき

No. 363
May
2025
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

PROTECT YOUR HOUSE FROM THIEVES!!

Did you know that there were two cases of burglary in Iruma last month: one in Ogimachiya and the other in Takakura? In the former case, the criminal even used a knife to threaten residents, and in both cases the criminals escaped. You should not take on blind faith anymore that Japan is a safe country! Here is advice by Saitama Prefectural Police Headquarter to protect your property and lives..

IT IS IMPORTANT TO KEEP THIEVES AWAY

- Be sure to lock your house at all times! Thieves come in anytime. Lock your house even when you go out for a short time.
- Lock the windows on the 2nd floor. Thieves come in from anywhere.
- Put additional locks and anti-burglar film on the windows. Have lights with human-detecting sensors around the house. Those are available at affordable prices at any home center or on online stores.

It is much easier to prevent than to respond to a case. Take effective measures and make a safe community together.

Inquiries: Shimin Anzen-ka (Section for Citizen's Safety)

"110" IS THE POLICE EMERGENCY NUMBER

In case you encounter a burglary, call "110" and give the following information:

- What ("nani") happened ("Dorobo" is the word for "thief.")
- Where ("doko") it happened (Give your address)
- When ("itsu") it happened ("Tatta ima" is for "just now.")
- What the criminal ("hannin") looked like (...this could be a bit difficult. Tell whether or not the criminal had a weapon.)



FURIGANA TO BE ADDED TO NAMES ON FAMILY REGISTER



The revised Family Register Act will come into effect on May 26, 2025, and "furigana" will be added to the names on family registers or "koseki." After this date, **all the Japanese nationals will receive a notice** of the furigana to be added to their family register from the municipality of their permanent domicile. If the furigana noticed is correct, no report is required. If there is any error, please make a report within one year through MY-NA Portal or with the designated form at

Iruma City Hall.

In the case of a **foreign-national parent who is raising a Japanese-national child**, the parent will receive the notice and may need to report for his/her child. If you are not sure, please contact the Information Desk for Foreign Residents at Iruma City Hall..

Note that there is no fee for this procedure, so beware of scams. There is no penalty even when you fail to report, but after one year, you will need permission from the court to change how to read your name. **Inquiries:** Shimin-ka (Section for Citizens).

CITIZENS CLEANING DAY ON JUNE 1 at 8AM

On June 1 (Sun) people all over the City will clean up their neighborhoods, in preparation for the rainy season. Participate together with the members of Jichikai (community association) in your area. Good chance to get to know each other. Cleaning starts at 8:00 a.m. In the case of rain, Cleaning Day will be postponed until Sunday, June 8.

Inquiries: Sogo (General) Clean Center



HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
May 3	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	May 11	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050		Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
May 4	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256	May 18	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204		Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
May 5	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199 . As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911 . Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. **English:** Every Tuesday and 2nd and 4th Friday (by appointment only) **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** June 5 (Sorry, we have no service in May) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

Consultation & Information Service in 13 Languages by Saitama Prefecture:
Saitama Information & Support (SIS) ☎048-833-3296

Iruma's Japanese Language Classes

SATURDAY CLASS AT SANGYO BUNKA CENTER:

The classes are held on Saturdays from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Participants are grouped according to their fluency. The Sangyo Bunka Center is a 15-minute walk from Iruma-shi Station. ➤ Schedule until September: May 10, 17 and 24; June 7, 14 and 21; July 5 and 12; September 6, 20 and 27.

WEDNESDAY CLASS AT SEIBU BRANCH LIBRARY:

Classes will also be offered on Wednesday mornings from 10:00 a.m. to noon at the Seibu Branch Library in Bushi. Cultural events such as a cooking class will be scheduled. The Seibu Branch Library is a 5-minute walk from Bushi Station. ➤ Schedule until September: May 7, 14, 21 and 28; June 4, 11, 18 and 25; July 2 and 9; September 3, 10, 17 and 24.

For both classes, the tuition fee is 1,500 yen for the first half of the year (up to the end of September). Child-care services are available for the duration of classes (Prior registration is necessary). Applications are accepted at the Chiiki Shiko-ka in the City Office. Observations are welcome.

Inquiries: Chiiki Shiko-ka ☎04-2964-1111 ext. 2146

<https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>

TEMPORAL SUSPENSION OF CERTIFICATE ISSUANCE AT CONVENIENCE STORES

Due to the maintenance of the system, City will temporally suspend insurance of certificates at convenience stores all day on May 31 (Sat). **Inquiries:** Joho Seisaku-ka (Section for Information Policy)

TRAFFIC CONTROL ON AND AROUND ROUTE 16 ON MAY 24

Due to events related to the National Arbor Day, traffic control will be conducted in Iruma from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. on May 24 (Sat). Route 16 and major roads in Koyata, Miyadera and Kaneko will be partially closed. Thank you for your cooperation. **Inquiries:** Saitama Prefectural Police Headquarters ☎048-832-0110

Shimin-ka Opening on Saturdays:

May 10 & 24, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due Date: June 2)

◆Property and City Planning Tax

(固定資産税/都市計画税 kotei shisan zei & toshi keikaku zei)

◆Light Car Tax (軽自動車税 kei jidosha zei)

HIGH SCHOOL ENTRANCE GUIDANCE

For Non-Native Japanese Speaking Students and Their Parents
July 26 (Sat) at Tokorozawa Kodomo-to Fukushima-no Miraikan in Tokorozawa

Check up the June issue of COM+COM for details.

EVENT THIS MONTH

HUGE CARDBOARD MAZE @ City Museum ALIT

May 5 and 6 (National Holidays) from 9:00 a.m. to 4:30 p.m. at the Iruma City Museum ALIT. Can you go through the maze and reach the goal? The maze is designed for children. Admission is free. No prior application is necessary. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

NEW PLANETARIUM SHOW PROGRAMS @ Jido Center

At the Jido (Children) Center, two new programs "Enceladus seijin sagashidosu (Searching for the Enceladus)" and "470-oku konen-no sonosaki-e (47 Billion Light Years and Beyond)" are shown now! The first one is shown at 3:00 p.m. on Tuesday and Wednesday and 11:00 a.m. on Saturday, Sunday and National Holidays, and the second one at 3:00 p.m. on Thursday, Friday, Saturday, Sunday and NHs. Admission is 100 yen for adults.

Inquiries: Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

NATURE OBSERVATION WALK @ Kaji Hills

May 18 (Sun) at 9:00 a.m. at the parking lot in front of the main entrance of Musashino Ongaku Daigaku (University) near Bushi Station. Observe birds, insects or plants in campus. Fee is free. No prior application is necessary. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

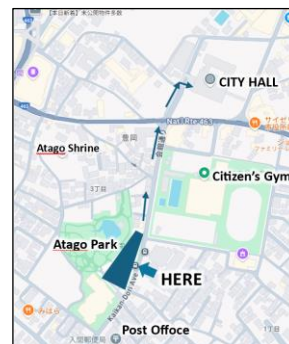
ADMISSION FREE TO CITY MUSEUM ON MAY 18

Celebrating the International Day of Museum, Iruma City Museum ALIT will open its doors for free admission on May 18 (Sun) **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

EVENT ON "DAY OF TEA" @ City Museum ALIT

June 1 (Sun) from 1:30 to 3:30 p.m. at City Museum ALIT. Tea serving, workshops related to green tea, and much more. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agriculture Promotion)

PARK YOUR CAR AT CITIZEN HALL WHEN YOU VISIT CITY HALL



During the construction of the new building of the City Hall, a parking lot adjunct to the old Shimin Kaikan (Citizen's Hall) is available for all the visitors. It is about a five minute walk to the City Hall. The parking space beside the City Hall is exclusively for those who need it, but motorbikes

can be parked there. Bicycle parking is available in front of the west entrance. **Inquiries:** Kokyo Shisetsu Management Suishin-ka (Section for Public Buildings Management Promotion)

MARK FY2025 CITY TAX DEADLINES ON YOUR CALENDAR

Month	May	June	July	August	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan. 2026	Feb.
Due Date	June 2	June 30	July 31	Sept. 1	Sept. 30	Oct. 31	Dec. 1	Dec. 25	Feb. 2	Mar.2
City & Prefectural resident tax 市県民税		1st P		2nd P		3rd P			4th P	
Property tax & city planning tax 固定資産税・都市計画税	1st P		2nd P					3rd P		4th P
Light car tax 軽自動車税	P									
National health insurance tax 国民健康保険税			1st P	2nd P	3rd P	4th P	5th P	6th P	7th P	8th P
Kaigo insurance tax 介護保険税										

**P" in the table represents "payment."